**INTERVISTA all’Architetto Alessandro De Luisa, Servizio Urbanistica Comune di Grado**

In che cosa consiste il Suo lavoro?

What is your job?

Svolgo un incarico dirigenziale presso un ente locale e le funzioni affidate consistono a grandi linee nella gestione dei servizi urbanistica, edilizia private e patrimonio comunali.

I have a managerial position at a public local authority and the tasks that I have to do consist in urban services, private construction and town hall heritage.

Da quanto tempo svolge questo incarico? Ha mai ricevuto delle promozioni?

How long have you been working here? Did you ever get a promotion?

Ricopro il ruolo di funzionario direttivo a tempo indeterminato e per la mia esperienza e le mie caratteristiche mi è stato affidato un incarico dirigenziale a tempo determinato.

I have the role of directive functionary with an open-ended contract and because of my experience and my features I got a temporary work: a managerial task.

Quale percorso di studi è richiesto per accedere alla Sua professione?

Which schools did you attend in order to become what you are?

Sono in possesso della laurea in architettura (vecchio ordinamento) e dell’abilitazione all’esercizio della professione con iscrizione all’ordine degli architetti provinciale.

I got the degree in architecture and afterwards the license to exercise my profession at the Association of Architects.

Come è riuscito ad avere il suo posto di lavoro?

How did you get your job?

Per accedere al comparto pubblico è necessario partecipare e abilitarsi attraverso un concorso pubblico.

In order to get my job it is necessary to win a public contest.

Quale grado di autonomia presenta tale professione?

Is your job autonomous or not?

Il grado di autonomia non è ampio in quanto applicando delle disposizioni di legge è necessario sempre e comunque restare tra dei binari fissi, mentre il livello di responsabilità personale è molto alto.

I am not very autonomous because I have to respect lots of laws, but at the same time I have to be very responsible.

Che personalità bisogna avere per svolgere la Sua professione?

What kind of personality should I have in order to do this job?

Bisogna avere la capacita di valutare immediatamente i problemi importanti dalle sciocchezze, graduando di conseguenza il tempo e le energie.

It is important to understand immediately what is very important in order to economize time and energy.

E’ cambiata la Sua personalità in seguito allo svolgimento di questo lavoro?

Is your personality changed after you got this job?

Si, la personalità e senz’altro influenzata dagli aspetti lavorativi.

Yes, personality is obviously influenced by work.

Quante ore di lavoro svolge mediamente?

How many hours do you work?

Dalle otto alle dieci al giorno, ma in realtà la testa non stacca quasi mai.

I work eight or ten hours a day, but the head never knocks off work.

Solitamente quali sono gli orari e i ritmi del Suo lavoro?

Which are your office hours?

Dalle otto alle diciotto compresi gli spostamenti e la pausa pranzo che sono spesso delle occasioni per incontrare colleghi e parlare di lavoro.

Usually from eight AM to six PM and lunch break that is an occasion to meet colleagues and speak about work.

Le viene mai richiesto di fare dei corsi di aggiornamento?

Have you ever done refresher course?

Molto di rado.

Rarely.

Quali vantaggi e svantaggi presenta il Suo ruolo professionale?

Which are pro and cons of your job?

L’esperienza di lavoro è senza dubbio molto buona ma l’impegno, il tempo ed i rischi personali sono molto elevati.

The work experience is great but responsibility, time and risks are very high.

Com’è il rapporto con i Suoi colleghi?

How is your relationship with colleagues?

Nel mio contesto ottimo.

Excellent.

C’è una buona possibilità di trovare lavoro in tale ambito?

Is easy to get this job?

Al giorno d’oggi no.

No.

Quale consiglio darebbe a chi vuole esercitare tale professione?

Which advices would you give to who they want to do this job?

Partecipare ad un concorso pubblico può servire a farsi un’idea del lavoro pubblico ma voi giovani di oggi dovete andare oltre e provare tutte le strade disponibili.

To take part to a public contest helps to understand what a public job is but young people have to get something better.

Per ottenere successo nel lavoro bisogna rinunciare al desiderio di costruire una propria famiglia, di avere dei figli?

To get success with job is necessary to forget the idea of making an own family?

Assolutamente no.

Absolutely no.

**Se potesse tornare indietro, seguirebbe lo stesso percorso di studi per poter svolgere la sua attuale professione?**

If you could go back in time, would you do the same job?

Francamente guardandomi indietro mi è rimasto qualche rimpianto per alcune occasioni che non ho approfondito.

Sincerely I have some regrets for occasions which I did not take advantage of.